

Dziennik Urzędowy C 414

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

20 listopada 2014

Spis treści

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 414/01	Kursy walutowe euro	1
---------------	---------------------------	---

INFORMACJE DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

Urząd Nadzoru EFTA

2014/C 414/02	Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)	2
2014/C 414/03	Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)	4
2014/C 414/04	Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)	6

PL

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2014/C 414/05	Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazwy jednego przedsiębiorstwa podlegającego minimalnej cenie importowej	8
2014/C 414/06	Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii ceramicznych zastaw stołowych i naczyń kuchennych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazw przedsiębiorstw podlegających cłu antidumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw	9
2014/C 414/07	Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii płytek ceramicznych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazwy przedsiębiorstwa podlegającego cłu antidumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw	10

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2014/C 414/08	Komunikat Komisji – Pomoc państwa – publikacja istniejących środków pomocy państwa w Chorwacji w sektorze rolnictwa	11
---------------	---	----

INNE AKTY

Komisja Europejska

2014/C 414/09	Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	13
---------------	---	----

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

19 listopada 2014 r.

(2014/C 414/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2535	CAD	Dolar kanadyjski	1,4226
JPY	Jen	147,45	HKD	Dolar Hongkongu	9,7213
DKK	Korona duńska	7,4439	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5949
GBP	Funt szterling	0,79965	SGD	Dolar singapurski	1,6347
SEK	Korona szwedzka	9,2598	KRW	Won	1 391,24
CHF	Frank szwajcarski	1,2014	ZAR	Rand	13,8612
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,6710
NOK	Korona norweska	8,4930	HRK	Kuna chorwacka	7,6775
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 241,84
CZK	Korona czeska	27,683	MYR	Ringgit malezyjski	4,2119
HUF	Forint węgierski	304,80	PHP	Peso filipińskie	56,652
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	58,8432
PLN	Złoty polski	4,2184	THB	Bat tajlandzki	41,136
RON	Lej rumuński	4,4389	BRL	Real	3,2431
TRY	Lir turecki	2,8001	MXN	Peso meksykańskie	17,0288
AUD	Dolar australijski	1,4512	INR	Rupia indyjska	77,7095

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

INFORMACJE DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(2014/C 414/02)

CZĘŚĆ I

Oznaczenie środka pomocy	GBER 9/2014/ENV	
Państwo EFTA	Norwegia	
Organ przyznający pomoc	Nazwa	Ministerstwo Finansów Norwegii
	Adres do korespondencji	P.O. Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORWEGIA
	Strona internetowa	http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216
Nazwa środka pomocy	Pomoc na ochronę środowiska – obniżenie stawki podatku w niektórych gałęziach przemysłu	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Coroczna decyzja parlamentu Norwegii w sprawie podatku od energii elektrycznej Rozporządzenie nr 1451 z dnia 11 grudnia 2001 r. w sprawie akcyz § 3-12-4 oraz § 3-12-5	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft* https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiana istniejącego programu pomocy lub pomocy <i>ad hoc</i>		Oznaczenie środka pomocy przez Urząd Nadzoru EFTA
	Przedłużenie	Decyzja nr 149/04/COL
Czas trwania pomocy	Program pomocy	Od 1.7.2014 r. do 30.6.2024 r.
Sektor(-y) gospodarki	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów: Należy wskazać sektor na poziomie grupy zgodnie z klasyfikacją NACE	Standardowa Klasyfikacja Rodzajów Działalności (SIC 2007): Seksja B – Górnictwo i wydobywanie (dział 05 – 09) Seksja C – Przetwórstwo przemysłowe (dział 10 – 33) Seksja D – Zaopatrywanie w parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych (podklasa 35.300) Seksja E – Odzysk surowców z materiałów segregowanych (podklasa 38.320) Seksja Q – Działalność związana z przystosowaniem zawodowym osób bezrobotnych (podklasa 88.993) oraz praca dostosowana do potrzeb indywidualnych osób niepełnosprawnych (podklasa 88.994), jeżeli przedsiębiorstwa produkcyjne korzystają z energii elektrycznej w takim samym sposób co przedsiębiorstwa wyszczególnione w sekcjach B i C.
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
	Duże przedsiębiorstwa	
Budżet	Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	2 200 NOK (w mln)
Instrument pomocy	Korzyść podatkowa lub zwolnienie podatkowe	

CZĘŚĆ II

Główny cel pomocy – Cele ogólne (wykaz)	Cele (lista)	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna roczna kwota pomocy w walucie krajowej (w pełnych kwotach)	MSP – premie w %
Pomoc na ochronę środowiska (art. 36–49)	Pomoc w formie ulg w podatkach na ochronę środowiska na mocy dyrektywy 2003/96/WE (art. 44)	2 200 mln NOK	%

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(2014/C 414/03)

CZĘŚĆ I

Oznaczenie środka pomocy	GBER 10/2014/REG	
Państwo EFTA	Norwegia	
Region	Nazwa regionu Mapa pomocy regionalnej, por. 91/14/COL	Status pomocy regionalnej C
Organ przyznający pomoc	Nazwa	Innovation Norway
	Adres pocztowy	P.O. Box 448 Sentrum, NO-0104 Oslo NORWEGIA
	Adres internetowy	www.innovasjon Norge.no
Nazwa środka pomocy	Program regionalny pomocy inwestycyjnej	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Rozporządzenie w sprawie obszarów kwalifikujących się do pomocy inwestycyjnej i pomocy związanej z transportem ⁽¹⁾ (mapa pomocy regionalnej) (FOR-2014-06-17-807) — Rozporządzenie w sprawie funduszy pomocy regionalnej ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Pisma dotyczące oferty dotacji na dany rok	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktspolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiana istniejącego programu pomocy lub pomocy <i>ad hoc</i>		Oznaczenie środka pomocy nadawane przez Urząd Nadzoru EFTA
	Przedłużenie	por. 406/06/COL i pismo Ministerstwa ds. Samorządów i Rozwoju Regionalnego z dnia 19 stycznia 2007 r., sprawa nr 06/2699
	Zmiany	Nowa mapa pomocy regionalnej, por. 91/14/COL. Połączenie dwóch programów
Czas trwania pomocy	Program pomocy	od 1.7.2014 r. do 31.12.2020 r.
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy	Kwalifikujące się sektory będą spełniały warunki określone w sekcji 1.1 wytycznych Urzędu w sprawie pomocy regionalnej na lata 2014–2020 (wersja skonsolidowana) i w art. 13 ogólnego rozporządzenia w sprawie wyłączeń blokowych.
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
	Duże przedsiębiorstwa	
Budżet	Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	300 mln NOK
Instrument pomocy	Dotacja/Dotacja na spłatę odsetek	
	Pożyczka/Zaliczki zwrotne	

⁽¹⁾ Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

⁽²⁾ Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

CZĘŚĆ II

Główny cel pomocy – Cele ogólne (wykaz)	Cele (wykaz)	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna roczna kwota pomocy w walucie krajowej (kwota bez ułamków)	MSP – premie w %
Pomoc regionalna – pomoc inwestycyjna (art. 14)	Program pomocy	15 %	10 % dla średnich przedsiębiorstw, 20 % dla małych przedsiębiorstw

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (UE) nr 651/2014 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu) (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(2014/C 414/04)

CZĘŚĆ I

Oznaczenie środka pomocy	GBER 11/2014/REG	
Państwo EFTA	Norwegia	
Region	Nazwa regionu Mapa pomocy regionalnej, por. 91/14/COL.	Status pomocy regionalnej C
Organ przyznający pomoc	Nazwa	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Wszystkie pozostałe administracje okręgów, w których znajdują się gminy objęte zasięgiem mapy pomocy regionalnej
	Adres pocztowy	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORWEGIA — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORWEGIA — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORWEGIA
	Adres internetowy	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Nazwa środka pomocy	Program regionalny pomocy związanej z transportem	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Rozporządzenie w sprawie obszarów kwalifikujących się do pomocy inwestycyjnej i pomocy związanej z transportem ⁽¹⁾ (mapa pomocy regionalnej) (FOR-2014-06-17-807) — Rozporządzenie w sprawie funduszy pomocy regionalnej ⁽²⁾ (FOR-2013-12-11-1574) — Pisma dotyczące oferty dotacji na dany rok	
Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy	http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807 http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574 http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	

Zmiana istniejącego programu pomocy lub pomocy <i>ad hoc</i>		Oznaczenie środka pomocy nadawane przez Urząd Nadzoru EFTA
	Przedłużenie	por. 143/07/COL
	Zmiany	Nowa mapa pomocy regionalnej, por. 91/14/COL, zwiększona intensywność pomocy, art. 15 ust. 3 ogólnego rozporządzenia w sprawie wyłączeń blokowych. Sektory kwalifikujące się zgodnie z wytycznymi w sprawie pomocy regionalnej i ogólnym rozporządzeniem w sprawie wyłączeń blokowych.
Czas trwania pomocy	Program pomocy	od 1.7.2014 r. do 31.12.2020 r.
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy	Kwalifikujące się sektory będą spełniały warunki określone w sekcji 1.1 wytycznych Urzędu dotyczących regionalnej pomocy państwa na lata 2014–2020 (wersja skonsolidowana) i w art. 13 ogólnego rozporządzenia w sprawie wyłączeń blokowych.
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
	Duże przedsiębiorstwa	
Budżet	Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	W walucie krajowej 30 mln NOK
Instrument pomocy	Dotacja/Dotacja na spłatę odsetek	

(¹) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(²) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

CZĘŚĆ II

Główny cel pomocy – Cele ogólne (wykaz)	Cele (wykaz)	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna roczna kwota pomocy w walucie krajowej (kwota bez ułamków)	MŚP – premie w %
Pomoc regionalna – pomoc operacyjna (art. 15)	Koszty transportu towarów wyprodukowanych na obszarach kwalifikujących się do pomocy (art. 15 ust. 2 lit. a))	40 %	

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie dotyczące środków antydumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazwy jednego przedsiębiorstwa podlegającego minimalnej cenie importowej

(2014/C 414/05)

Przywóz melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej jest objęty minimalną ceną importową lub cłem antydumpingowym nałożonym rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 457/2011⁽¹⁾ („rozporządzenie (UE) nr 457/2011”).

W dniu 6 sierpnia 2014 r. Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., przedsiębiorstwo podlegające minimalnej cenie importowej, powiadomiło Komisję o zmianie swojej nazwy na Holitech Technology Co., Ltd.

Przedsiębiorstwo stwierdziło, że zmiana nazwy nie wpływa na jego prawo do korzystania z minimalnej ceny importowej.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana nazwy nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w rozporządzeniu (UE) nr 457/2011.

W związku z powyższym w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (UE) nr 457/2011 nazwę:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.

należy odczytywać jako:

Holitech Technology Co., Ltd.

Dodatkowy kod TARIC A987, przypisany poprzednio do Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., ma zastosowanie do Holitech Technology Co., Ltd.

⁽¹⁾ Dz.U. L 124 z 13.5.2011, s. 2.

Zawiadomienie dotyczące środków antydumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii ceramicznych zastaw stołowych i naczyń kuchennych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazw przedsiębiorstw podlegających cłu antydumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw

(2014/C 414/06)

Przywóz ceramicznych zastaw stołowych i naczyń kuchennych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej podlega ostatecznemu cłu antydumpingowemu nałożonemu rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 412/2013⁽¹⁾ („rozporządzenie (UE) nr 412/2013”).

Siedem (7) przedsiębiorstw zlokalizowanych w Chińskiej Republice Ludowej, których wywóz zastaw stołowych i naczyń kuchennych do Unii podlega cłu antydumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw w wysokości 17,9 %, poinformowało Komisję, że zmieniło nazwy zgodnie z poniższymi wskazaniami.

Przedsiębiorstwa stwierdziły, że zmiana nazwy nie wpływa na ich prawo do korzystania ze stawki cła stosowanej w odniesieniu do nich pod dawnymi nazwami.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana nazwy nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w rozporządzeniu (UE) nr 412/2013.

Dlatego też odesłania w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 412/2013 dotyczące tych przedsiębiorstw należy odczytywać zgodnie z poniższymi wskazaniami, a także odpowiednio stosować dodatkowe kody TARIC:

Zamiast	Powinno być	Kod TARIC
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. („Yong Feng Yuan Industry”)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd.	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd.	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

⁽¹⁾ Dz.U. L 131 z 15.5.2013, s. 1.

Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących wobec przywozu do Unii płytek ceramicznych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana nazwy przedsiębiorstwa podlegającego cłu antidumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw

(2014/C 414/07)

Przywóz płytek ceramicznych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej podlega ostatecznemu cłu antidumpingowemu nałożonemu rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 917/2011 z dnia 12 września 2011 r. ⁽¹⁾ („rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 917/2011”).

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd., przedsiębiorstwo zlokalizowane w Chińskiej Republice Ludowej, którego wywóz płytek ceramicznych do Unii podlega cłu antidumpingowemu dla nieobjętych próbą współpracujących przedsiębiorstw w wysokości 30,6 %, poinformowało Komisję, że z dniem 4 czerwca 2012 r. zmieniło nazwę na Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

Przedsiębiorstwo stwierdziło, że zmiana nazwy nie wpływa na jego prawo do korzystania z cła stosowanego w odniesieniu do niego pod dawną nazwą Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana nazwy nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w rozporządzeniu wykonawczym (UE) nr 917/2011.

W związku z powyższym w załączniku I do rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 917/2011 nazwę:

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

należy odczytywać jako:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

Dodatkowy kod TARIC B214, przypisany poprzednio do Shanghai Cimic Tile Co. Ltd., ma zastosowanie do Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

⁽¹⁾ Dz.U. L 238 z 15.9.2011, s. 1.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

KOMUNIKAT KOMISJI

Pomoc państwa – publikacja istniejących środków pomocy państwa w Chorwacji w sektorze rolnictwa

(2014/C 414/08)

Zgodnie z procedurą określoną w pkt 3 lit. b) załącznika IV do traktatu o przystąpieniu Chorwacja powiadomiła Komisję, w terminie czterech miesięcy, licząc od dnia przystąpienia, o środkach pomocy państwa, które chce uznać za istniejącą pomoc państwa w rozumieniu art. 108 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE), do końca trzeciego roku następującego po dniu przystąpienia. Zgodnie z wymienionym przepisem Komisja powinna opublikować wykaz przedmiotowych środków pomocy.

Niniejszym publikuje się poniżej wykaz środków pomocy państwa istniejących w Chorwacji, w języku urzędowym tego państwa.

Pełny tekst środków opublikowano na następującej stronie internetowej:

http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm

Niniejszej publikacji nie należy w żadnym przypadku uważać za publikację odzwierciedlającą oficjalne stanowisko Komisji wskazujące, że środki te spełniają wszystkie pozostałe warunki przewidziane w TFUE lub traktacie o przystąpieniu, w szczególności że środki te wprowadzono w życie w Chorwacji przed dniem przystąpienia oraz że pozostają one w mocy po tym dniu.

1. Płaćanja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šecemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinansiranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
 19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
 20. Jamstveni program „Poljoprivrednici” – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
 21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2014/C 414/09)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ⁽²⁾****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE”****Nr WE: AT-PDO-0005-01190 – 16.12.2013****ChOG () ChNP (X)****1. Nazwa**

„Pöllauer Hirschbirne”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Austria

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. Rodzaj produktu**

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1

Pod nazwą „Pöllauer Hirschbirne” rozumie się wyłącznie nieprzetworzone owoce odmiany gruszki na gruszczyk „Hirschbirne” (dawna odmiana regionalna) oraz uzyskane z nich suszone owoce i niesfermentowany sok.

„Pöllauer Hirschbirne” to późno dojrzewająca gruszka na gruszczyk, która bardzo rzadko jest spożywana na świeżo. Dojrzałe konsumpcyjnie owoce są zbierane w regionie produkcji i natychmiast suszone lub przetwarzane na sok, ponieważ dojrzałe konsumpcyjnie gruszki praktycznie nie nadają się do przechowywania.

„Pöllauer Hirschbirne”e jako owoc charakteryzuje się następującymi cechami, przy czym należy uwzględnić naturalną różnorodność:

- kształt: podobny do pomarańczy bergamoty, owoce zwykle szersze niż dłuższe (wskaźnik długości/szerokości 0,94), w przekroju okrągłe,
- wielkość: owoce małej lub średniej wielkości, długość 35–68 mm, średnio 50,4 mm, szerokość 38–78 mm, średnio 53,9 mm,
- masa: 26–203 g, średnio 80,5 g,
- skórka o żółtozielonej barwie, z czerwonym rumieńcem od strony nasłonecznionej (często nie występuje); przy pełnej dojrzałości żółta; skórka z wieloma niewielkimi, jasnobrązowymi przetchlinkami, które od nasłonecznionej strony są często ciemnoczerwone,
- miąższ w barwie kremowej, o spójnej konsystencji, soczysty i nierozpływający się („gęsty”),
- gniazdo nasienne kielichowate z otwartą osią; nasiona dobrze wykształcone, duże, czarne,

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

- wieniec gruboziarnistych komórek kamiennych wokół gniazda nasiennego, okrągły lub lekko wrzecionowaty; komórki kamienne poza wieniec prawie nie występują,
- działki kielicha przy owocu omszone,
- owoce osiągają dojrzałość w jesieni, w zależności od wysokości położenia terenu, od ostatniego tygodnia września do trzeciego tygodnia października,
- smak: jak na gruszkę na gruszczyk przy dojrzałości konsumpcyjnej niezbyt cierpki, harmonijny,
- zapach: cynamonowy (nie w przypadku każdego owocu).

Suszone gruszki „Pöllauer Hirschbirne” odznaczają się następującymi cechami:

- kształt: gruszkowaty, jednak z mocno pofalowaną powierzchnią, nieregularnie zdeformowaną w procesie suszenia,
- wielkość owoców: długość ok. 23–47 mm, średnio 36,4 mm, szerokość ok. 24–44 mm, średnio 32,5 mm,
- masa: 7–27 g, średnio ok. 13 g,
- skórka o ciemnobrązowej barwie, z charakterystycznym jasnosiwym nalotem,
- miąższ owocu: na zewnątrz suchy, twardy i zwarty, w środku miękki, ciągliwy i lepki, średnio- lub ciemnobrązowy,
- gniazdo nasienne: charakterystycznie wklęsłe,
- zapach: swoisty, lekko korzenny, delikatny zapach suszonych owoców, bez innych obcych zapachów,
- smak: karmelowy smak suszonych gruszek, słodkawy.

Sok z gruszki „Pöllauer Hirschbirne” ma następujące cechy:

- barwa: jasnożółta do nasyconej żółtej, rzadko niemal brązowa,
- przejrzystość: w zależności od metody produkcji można uzyskać soki przejrzyste do naturalnie mętnych,
- zapach: charakterystyczny dla suszonych owoców, mogą występować delikatne nuty aldehydu octowego i nuty ziołowe (majeranek),
- smak: aromatyczny, typowy dla suszonej gruszki, typowo owocowy z nutą zielonych gruszek; harmonijny, wyważony słodko-kwaśno-cierpki; pozostawia kwaskowaty posmak,
- inne: możliwe wytrącanie się garbników w formie osadu o częściowo okrągłych drobkach.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

Jako surowiec do produkcji „Pöllauer Hirschbirne” wykorzystuje się wyłącznie owoce odmiany gruszy na gruszczyk „Hirschbirne”. Odznaczają się one cechami owocu gruszy „Pöllauer Hirschbirne” wymienionymi w pkt 3.2.

Materiał nasadzeniowy (tj. pestki owoców z drzew gruszy polnej [*Pyrus pyraster*] lub odpowiednich [o mniejszych owocach] grusz na gruszczyk, zrazy lub oczka, jak również drzewa gotowe do przesadzenia) musi pochodzić z obszaru geograficznego.

„Pöllauer Hirschbirne” jest szczepiona wyłącznie na podkładkach generatywnych silnie rosnących i półkarłowatych, aby osiągnąć charakterystyczne formy o rozłożystej koronie i szybkim wzroście. Nie mogą one być prowadzone w formie wrzecionowej na słabo rosnących podkładkach, ponieważ taka forma uprawy prowadzi do zmiany cech odmiany, w szczególności typowego dla odmiany smaku.

Tylko w pełni dojrzałe owoce nadają się do dalszego przetwarzania, ponieważ „Pöllauer Hirschbirne” dopiero wtedy osiąga swój typowy harmonijny smak, który jest kluczowym elementem opisanych w pkt 3.2 cech charakterystycznych produktów przetworzonych.

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

W celu zapewnienia produktu o wysokiej jakości wszystkie etapy produkcji począwszy od pozyskiwania materiału nasadzeniowego po produkcję soku i procesy suszenia muszą odbywać się w obrębie wyznaczonego obszaru geograficznego. Ponieważ „Pöllauer Hirschbirne” jest zbierana w stanie dojrzałości konsumpcyjnej (pełnej dojrzałości), może być tylko krótko składowana i jest podatna na uszkodzenia mechaniczne (np. w czasie transportu). Dlatego procesy przetwarzania aż do uzyskania trwałych produktów muszą odbywać się w tym samym wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.

—

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

Podczas etykietowania wyprodukowanych zgodnie ze specyfikacją gruszek, gruszek suszonych i soku gruszkowego należy podać określenie „Pöllauer Hirschbirne ChNP” oraz symbol Unii. Ponadto opakowania lub pojemniki zaopatrzone są w banderole z określeniem „Pöllauer Hirschbirne ChNP”, symbolem Unii oraz indywidualnym kolejnym numerem identyfikacyjnym. Obowiązkowe stosowanie banderoli służy wyłącznie do celów identyfikowalności certyfikowanych produktów.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Rezerwat przyrody Dolina Pöllau (Pöllauer Tal) jest tradycyjnie centrum uprawy gruszy „Pöllauer Hirschbirne” i przetwarzania ich owoców. Region produkcji rozciąga się na następujące okręgi administracyjne krajów związkowych Styria i Dolna Austria:

- kraj związkowy Styria: powiat Südoststeiermark (tylko część dawnego powiatu Feldbach), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg, Weiz,
- kraj związkowy Dolna Austria: powiat Neunkirchen, Wiener Neustadt-Land.

Region pochodzenia surowców jest identyczny z regionem produkcji.

5. Związek z obszarem geograficznym

5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Wyznaczony obszar geograficzny obejmuje części obu styryjskich obszarów klimatycznych: Prealp Styryjskich i Przedgórze, jak również porównywalnych obszarów klimatycznych Dolnej Austrii. Panujące tam łagodne warunki klimatyczne sprawiają, że wzrost, kwitnienie i owocowanie „Pöllauer Hirschbirne” przebiega w optymalny sposób, tak że jej cechy jakościowe mogą znaleźć najlepszy wyraz.

Decydujące znaczenie ma niewielka liczba dni mrozu na korzystnie położonych obszarach nadających się pod uprawę w regionie produkcji (ok. 80–110 dni), jak również długość okresu wegetacyjnego (ok. 185–245 dni). Ponieważ kwiaty gruszy *Hirschbirne* są wrażliwe na późne przymrozki, najkorzystniejsze obszary upraw w regionie produkcji położone są na zboczach i grzbietach na wysokości ok. 300–800 m n.p.m. poza obszarami inwersji i rejonami zimnego powietrza w dolinach i nieckach. Poza tą strefą owoce dojrzewają na wysokościach do 1 000 m n.p.m. wyłącznie w wyjątkowo korzystnie położonych miejscach.

Optymalne warunki wzrostu dla „Pöllauer Hirschbirne” zapewniają niezbyt ciężkie, świeże i ubogie w wapń gleby wyznaczonego obszaru geograficznego, ponieważ nie występują w nich warstwy nieprzepuszczalne. Przy tym są to gleby silnie szkieletowe, mało próchnicze i słabo gliniaste. Chociaż „Pöllauer Hirschbirne” uchodzi za niewymagającą pod względem zawartości składników odżywczych w glebie, warunkiem jej udanej hodowli jest jednak podstawowa obecność składników odżywczych w glebie. W wyznaczonym obszarze geograficznym są one wystarczająco zapewnione.

Wiedza fachowa producentów ma decydujące znaczenie podczas uprawy i opiera się na tradycyjnej wiedzy o produkcji i przetwarzaniu „Pöllauer Hirschbirne” w obszarze geograficznym, przy czym niezbędne fachowe umiejętności były rozwijane przez stulecia (można udowodnić do XIX w.; już w 1888 r. na Wystawie Owoców Rzeszy nastąpiła prezentacja „Pöllauer Hirschbirne” przez producentów z obszaru produkcji) i przekazywane z pokolenia na pokolenie. Obejmują one wiedzę fachową oraz doświadczenie w zakresie hodowli (tradycyjne wykorzystanie wyłącznie regionalnych podkładek, sposób pozyskiwania niezbędnych do tego nasion), uszlachetniania gruszy polnych, wyboru stanowisk najlepszych pod względem położenia i klimatu (temperatura, zagrożenie przymrozkami, czas trwania okresu wegetacyjnego) oraz gleby. Udane dalsze przetwarzanie „Pöllauer Hirschbirne” zależy w dużej mierze od wiedzy na temat procesu dojrzewania tych owoców, a tym samym właściwego momentu zbiorów w celu przetwarzania na sok i owoce suszone.

5.2. Specyfika produktu

Typowe cechy odmiany „Pöllauer Hirschbirne”, która produkowana jest z dawnej regionalnej odmiany „Hirschbirne” i dojrzewa jako ostatnia odmiana gruszy jesienią (stąd nazwa, „Hirschbirne” oznacza „Herbstbirne” tj. gruszę jesienną, nazwa pochodzi od gwarowego „Hi(a)rscht” oznaczającego „jesień”), to jej smak (karmelowy smak suszonych gruszek, słodkawy) oraz charakterystyczny aromat owoców, soku i owoców suszonych. Owoce „Pöllauer Hirschbirne” osiągają odpowiednią słodycz i typowy wyważony słodko-kwaśno-cierpki smak tylko w najkorzystniejszych stanowiskach uprawy w obszarze geograficznym i dzięki wiedzy fachowej regionalnych producentów co do odpowiedniego momentu zbioru. Zbiór i przetwarzanie następuje w momencie, gdy wyraźna jest jeszcze zawartość garbników (polifenoli), które są niezbędne do klarowania soku. Jednak w odpowiednio wybranym momencie zbioru zawartość garbników jest już tak niska, że sok ma przyjemny, harmonijny smak z wyważonym stosunkiem słodyczy, kwaśności i cierpkości, czym wyraźnie odróżnia się od innych soków gruszkowych, a gruszki suszone mają charakterystyczny karmelowy smak i miękką, ciągliwą i lepką konsystencję. Określenie optymalnego momentu zbioru (czyli momentu wystąpienia harmonijnego stosunku słodyczy, kwaśności i cierpkości) następuje tradycyjnie w sposób organoleptyczny. Do szczególnych właściwości „Pöllauer Hirschbirne” należy duża zawartość polifenoli (w zależności od stopnia dojrzałości pomiędzy 0,83 % a 2,2 %) oraz duża zawartość błonnika (pomiędzy 7,9 a 10,5 g/100 g), która jest niemal taka jak w mące pszennej pełnoziarnistej (10 g/100 g) i tym samym jest ok 5 razy większa niż w gruszkach deserowych. Doświadczenie producentów w optycznej i smakowej ocenie owoców jest więc kluczowym elementem tradycyjnej wiedzy o przetwarzaniu „Pöllauer Hirschbirne”.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Dzięki wyjątkowej jakości gruszki „Pöllauer Hirschbirne”, która rozwinęła się w wyniku przypadkowego skrzyżowania w obszarze geograficznym Styrii i jest uprawiana wyłącznie z owoców uszlachetnionych drzew dawnej odmiany „Hirschbirne” szczepionych na silnie rosnących i półkarłowatych podkładkach, nadaje się ona szczególnie do hodowli w wyznaczonym obszarze geograficznym. Drzewa o rozłożystych koronach i szybkim wzroście wykazują cechy charakterystyczne, które rozwinęły się dzięki naturalnej i ludzkiej selekcji trwającej przez setki lat na obszarze geograficznym i które gwarantują typowy dla tej odmiany smak i aromat „Pöllauer Hirschbirne”.

Klimat oraz warunki glebowe na obszarze geograficznym umożliwiają uprawę „Pöllauer Hirschbirne”, która dojrzewa jako ostatnia odmiana gruszek w ciągu roku i wymaga w związku z tym występującego w obszarze geograficznym długiego okresu wegetacyjnego do rozwinięcia jakościowych cech charakterystycznych. Owoce „Pöllauer Hirschbirne” osiągają tylko w najkorzystniejszych miejscach uprawy odpowiednią słodycz i typowy wyważony słodko-kwaśno-cierpki smak.

Połączenie czynników klimatyczno-glebowych z przekazywaną z pokolenia na pokolenie wiedzą regionalnych producentów co do wyboru stanowisk uprawy (wiedza o wysokości nad poziom morza, korzystnym klimacie i glebie), metod uprawy, pielęgnacji upraw, metody i momentu zbioru (wyłącznie gruszki zebrane w momencie dojrzałości konsumpcyjnej, ocena organoleptyczna stopnia dojrzałości), technik magazynowania i tradycyjnego przetwarzania ma decydujące znaczenie dla jakości „Pöllauer Hirschbirne” i przyczyniło się do zachowania dawnej regionalnej odmiany „Hirschbirne”, która jest znana ze swojej jakości.

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(art. 5 ust. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽³⁾)

Pełny tekst specyfikacji jest dostępny na stronie: http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf

lub bezpośrednio na stronie austriackiego Urzędu Patentowego (www.patentamt.at) za pomocą ścieżki: „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe”. Specyfikację można tam znaleźć pod nazwą „Qualitätsbezeichnung”.

⁽³⁾ Zob. przypis 2.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL